

\*\*\*\*\*

# The L.E.D. Weekly

Publié pour les amis-pratiquants VôVi par VôViLED  
P.O. Box 71071 Sunnyvale, CA. 94086 USA  
voviled@ix.netcom.com

23

Volume 3, N°3

Semaine du 2 Décembre 1995

\*\*\*\*\*

**Comité de Rédaction :** Hoàng-Vinh, Khiêm, Trọng-Trí, Vân-Anh, Hải-Tân, Minh-Bảo, Minh-Sơn, Hòa, Thu-Sương.

Avec la participation des amis-pratiquants du monde entier.

**Comité de Traduction :** Odile Thái, Trịnh Quang Thắng, Huỳnh Minh Bảo, Thái Hoàng Long.

---

Date de la Traduction : 9 Janvier 1996

---

## Préface

---

Que c'est vraiment touchant, mes amis !

Ces paroles élevées et ces belles pensées, cette joie et cette harmonie !  
Avec un cœur sincère, nous recevons le cadeau d'affection,  
Débordant du principe sublime.  
En progressant dans le perfectionnement de notre conscience,  
Nous nous guidons mutuellement pour avancer,  
Nous ouvrons l'esprit des gens, dans chaque région,  
A l'amour et à la spiritualité d'une infinie profondeur.  
Nous cristallisons dans l'Univers-cosmique un bateau de rédemption ;  
Notre Conscience véritable s'éveille à la connaissance,  
Nous nous ouvrons aux merveilles sacrées.  
Par notre pratique, nous développons notre cheminement spirituel ;  
Dans l'éveil de notre Conscience véritable à la connaissance,  
Par nous-mêmes, nous menons la vie de perfectionnement.

**Lương Sĩ Hằng.**  
(C.d.T. : T.Q.T.)

---

## Lettre Ouverte

---

### Le Jour de la Commémoration du Maître-Patriarche Đố Thuần Hậu 2-12-1995

(qui “a terminé la Voie”\* le 11 du 10ème Mois Lunaire de l’Année de la Chèvre « Đinh-Mùi »)

En buvant de l’eau il faut penser à la source d’où elle vient,  
Si l’on s’exerce dans la voie du perfectionnement, il faut savoir que c’est grâce aux  
fondements spirituels créés par le Maître-Patriarche.  
En trouvant une issue pour avancer dans la vie, notre conscience s’éveille ;  
Que les êtres pensent à la Sphère des Etres spirituels d’En Haut !

\* \* \*

L’Etre spirituel d’En Haut est parvenu à la Libération, Il a créé des fondements  
Pour aider les humains à évoluer et à persévérer dans le perfectionnement  
de leur conscience,  
Pour qu’ils analysent par eux-mêmes avec un esprit lucide afin de dissiper leur cécité,  
Eliminer leur entichement, abolir l’intransigeance, s’améliorer et se perfectionner toujours.  
C’est bien Lui qui nous sauve avec dévouement ;  
Sous le nom de « Sage-Ami », Il nous a aidé à édifier l’Esplanade du Vô-Vi.  
Nous nous en souvenons dans notre Conscience-cognitive,  
En ce jour de Commémoration du Maître-Patriarche, nous y pensons plus encore.  
Nous pratiquons et nous nous exerçons à nous perfectionner toutes les nuits ;  
En pensant à l’Etre-évolué, nous pensons à pratiquer davantage.  
Nous nous orientons vers Le Sans-Limites Tout-Pur ;  
Par notre pratique, nous reviendrons à l’estampe céleste sublimement belle ;  
Vers l’Univers-cosmique de la Sphère céleste,  
Nous nous orientons sincèrement, en pensant aux enseignements sur le perfectionnement  
spirituel.  
Par la pratique, nous évoluons et nous évitons d’être aveuglés ;  
Notre esprit et notre coeur devenus purs et légers, nous pratiquons en toute quiétude  
au gré de nos déplacements,  
La conscience éclairée, nous éprouvons la joie dans la pureté ;  
Notre Maître-Patriarche ayant évolué, pratiquons pour nous avancer jusque Là-Haut.  
Ensemble, nous avançons avec persévérance,  
Nous délaissions la vie terrestre et nous passons à la vie spirituelle, afin de créer les  
fondements de la quiétude et de la joie.  
La vie terrestre n’est qu’une situation provisoire qui nous forge ;  
En orientant notre coeur vers notre Maître-Patriarche, nous éprouvons un sentiment  
de joie, de quiétude harmonieuse.

Respectueusement,  
**Lương Sĩ Hằng.**  
Sunnyvale, le 8 Octobre 1995.

(C.d.T. : T.Q.T.)

*N.d.T. : Traduction littérale de l’expression sino-vietnamienne « Liễu-Đạo », réservée aux êtres qui a  
réalisé la Voie Spirituelle et qui quitte notre monde.*

## ***Proposition d'Activités dans les divers Centres régionaux à travers la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" :***

En vue d'exhorter les amis-pratiquants à participer ensemble aux études de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" dans les réunions aux Centres de Contemplation Méditative, la Rédaction de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) se permet de proposer comme ci-après :

- 1) Choisissez un ou deux leaders, de préférence des personnes qui aiment les activités et les discussions.
- 2) Le leader posera une question de Bébé TÁM aux amis-pratiquants.
- 3) Les amis-pratiquants répondront à tour de rôle selon leur avis respectif.
- 4) Le leader lira la réponse de Bébé TÁM.
- 5) Les amis-pratiquants étudieront ensemble cette réponse.
- 6) S'il existe des points encore obscurs, vous les exposerez à Bébé TÁM qui vous les expliquera davantage.

Nous vous souhaitons "Joyeuses Activités"! Si vous avez des idées, veuillez les faire parvenir à la Rédaction.

**Post scriptum :** Veuillez rassembler les questions des amis-pratiquants et les envoyer par Internet à :  
**voviled@ix.netcom.com**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

### **Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" Semaine du 6 Octobre au 12 Octobre 1995**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**

#### ***QUESTIONS et REPONSES réservées aux ACTIVITES DES CENTRES :***

Date de la Traduction : 9 Janvier 1996

**C. d. T. : T.Q.T.**

- 6-10-1995**      **Question :** Le Noir-Merveilleux est une couleur noire ; comment peut-elle être lumineuse ?
- 7-10-1995**      **Question :** Pourquoi Dieu doit-il être au service de tous les êtres vivants ?
- 8-10-1995**      **Question :** L'avidité de pratiquer de l'être qui se perfectionne spirituellement pour développer sa Lumière-Energie est-elle bénéfique ou nuisible ?
- 9-10-1995**      **Question :** De quel endroit à quel endroit l'Energie circule-t-elle dans l'organisme ?
- 10-10-1995**     **Question :** Comment faut-il faire pour être sain et sauf ?
- 11-10-1995**     **Question :** Qui est responsable du corps ?
- 12-10-1995**     **Question :** Pourquoi en ce monde existe-t-il une catégorie de gens qui soupçonnent les autres de ne pas les aimer ?

\*\*\*\* \* \*\*\*\*

**6-10-1995**

**Question :** Le Noir-Merveilleux est une couleur noire ; comment peut-elle être lumineuse ?

**Réponse :** La couleur noire est le Bouddha-Noir ; pour les yeux terrestres, pour la vie mondaine la stagnation est noire, tandis que pour la Voie spirituelle il s'agit de la Lumière transparente véritable immuable, c'est-à-dire la Lumière-infinie.

Stance

Parvenant à la vision cognitive pénétrante de la Lumière, nous savons que c'est le Bouddha-Noir, Celui qui agit et communique à distance afin que nous participions au concours de la pratique de la vie terrestre et de la Voie spirituelle.  
Nous ressentons cognitivement que le Retour à la Source nous mène à la même Origine ;  
En réussissant dans notre pratique, nous prenons refuge même dans les Trois Sphères.

**7-10-1995**

**Question :** Pourquoi Dieu doit-Il être au service de tous les êtres vivants ?

**Réponse :** Il faut procréer et nourrir pour qu'il y ait l'opportunité d'évoluer ; la Lumière de Compassion de Dieu qui rayonne infiniment, vient en aide à tout moment aux âmes pures, légères et lucides.

Stance

Comprenant en profondeur le Principe Originel, nous nous perfectionnons,  
Nous développons notre conscience spirituelle qui ne sera pas aveuglée,  
Nous abandonnons les choses mondaines qui causent des perturbations dans notre pensée,  
Nous purifions notre coeur en nous exerçant au perfectionnement spirituel et nous vivons paisiblement

**8-10-1995**

**Question :** L'Avidité de pratiquer de l'être qui se perfectionne spirituellement pour développer sa Lumière-Energie est-elle bénéfique ou nuisible ?

**Réponse :** Être avide de pratiquer le Dharma est très utile, la santé sera vigoureuse, le corps sera bien-portant et en paix.

Stance

En développant la Conscience-spirituelle, on survit tout en évoluant.  
Se préoccuper de l'argent ne fait que se créer des ennuis ;  
On a peur d'être volé et grugé, il est difficile d'avoir le coeur léger.  
En s'exerçant dans le perfectionnement spirituel avec sincérité, nous avons la quiétude.

**9-10-1995**

**Question :** De quel endroit à quel endroit l'Energie circule-t-elle dans l'organisme ?

**Réponse :** L'Energie dans l'organisme circule tout droit depuis le coccyx jusqu'au cerveau. Quand l'être commet des errements et pense aux errements, l'Energie de la masse d'Energie de sa colonne vertébrale sera en déséquilibre, elle sera déviée vers un côté ou courbée vers l'avant. Il est nécessaire de faire attention à la colonne vertébrale ; au moment de la Contemplation Méditative il faut s'asseoir le dos bien droit, il ne faut pas se courber vers l'avant ou jeter la tête en arrière.

#### Stance

Comme nous savons que nous sommes liés à l'Univers,  
Lorsque nous pratiquons la Contemplation-Méditative pour entrer en Samâdhi, il faut nous tranquilliser.  
Avec constamment un esprit perspicace, notre conscience s'éveille à la connaissance ;  
Nous comprenons en profondeur le domaine de l'Energie, notre principe-conscient analyse et discute.

**10-10-1995**

**Question :** Comment faut-il faire pour être sain et sauf ?

**Réponse :** Il faut nous occuper laborieusement de notre corps pour être sain et sauf. L'être qui se perfectionne dans la Contemplation Méditative met trois ans pour voir son caractère se dévoiler ; il lui arrive de se repentir en vue de se corriger pour être sain et sauf. La maladie provient du caractère, le malheur provient de la conscience qui crée des choses mauvaises pour nous-mêmes.

#### Stance

Sur le chemin du perfectionnement et l'itinéraire de l'évolution,  
Nous avons à endurer les difficultés et les malheurs sans nous plaindre.  
Nous serons débordants de conduite vertueuse grâce à notre résignation.  
Par la pratique du Dharma véritable, notre conscience et notre corps seront en paix.

**11-10-1995**

**Question :** Qui est responsable du corps ?

**Réponse :** C'est l'Âme qui est responsable du corps. Il est nécessaire d'orienter son coeur vers l'ordre de l'Univers-cosmique pour que l'âme puisse avoir pleinement la lucidité afin de construire et guider le corps à agir dans le sens des activités de l'univers en vue d'évoluer ; alors le cerveau ne sera pas abîmé, la Lumière sera développée dans le for intérieur. On comprendra la vie dans la raison de vivre dans l'ordre et l'on aura des facilités pour pratiquer la résignation.

#### Stance

Ayant la conscience éclairée, nous n'éprouvons pas de colère ni de tristesse ou de ressentiment ;  
Avec un esprit perspicace de discernement, nous ne sommes nullement méchants.  
Nous sauvons notre corps tout en projetant de sauver nos prochains ;  
Nous nous orientons vers l'ordre inhérent au principe de la vie et de sa conservation.

12-08-1995

**Question :** Pourquoi en ce monde existe-t-il une catégorie de gens qui soupçonnent les autres de ne pas les aimer ?

**Réponse :** La catégorie de gens qui soupçonnent les autres de ne pas les aimer est celle des êtres qui ont un système nerveux faible et qui ont de l'amour-propre, ce qui engendre un caractère soupçonneux sans issue.

Stance

Avec un système nerveux perturbé, on a un caractère soupçonneux ;  
Avec l'amour-propre et la colère stupide, il est difficile de s'éveiller à temps.  
Par manque de sincérité dans sa conscience de spiritualité, on manque d'esprit subtil ;  
Avec un caractère agité, l'on subit des épreuves.

---

## Communiqué Spécial

Poèmes de Me TÁM pour le Nouvel An

---

Date de la Traduction : 7 Janvier 1996  
C. d. T. : T.Q.T.

**A l'adresse de :** Tous les Centres de Contemplation-Méditative et les Associations Vô-Vi des cinq continents.

**Objet :** Poèmes de Me TÁM pour le Nouvel An.

À l'occasion de l'anniversaire de Me TÁM et du Nouvel An 1996, Me TÁM a composé sept quatrains pour les offrir aux amis-pratiquants des cinq continents. Nous prions les responsables des Centres de Contemplation méditative, du Comité d'Organisation et du Département d'Organisation des Réunions de faire imprimer séparément ces quatrains et de les mettre respectivement dans des enveloppes rouges en vue de les offrir aux amis-pratiquants par « tirage au sort ».

Nous vous souhaitons bonne chance pour ce tirage au sort !

Quatrain #1

Par la pratique nous avançons par nous-mêmes et venons en aide à notre conscience et à notre corps ;  
Nous dissipons notre coeur terrestre, de nous-mêmes nous nous avançons vers l'intérieur.  
En étant purs et légers, nous ne sommes plus dans l'intransigeance,  
Nous retournons vers l'unique source tout en invoquant les Six Phonèmes\*.

*N.d.T. : \*Littéralement, « en invoquant Nam Mô... »*

#### Quatrain #2

Avec un coeur déterminé nous pensons au chemin qui mène à notre intérieur ;  
Dieu nous a accordé une origine afin que nous avancions pour toujours.  
Nous ne trébuchons ni ne nous arrêtons dans la sphère de l'agitation,  
Nous gardons notre calme pour juger et nous développer.

#### Quatrain #3

En nous développant, nous nous éveillons à la Connaissance et nous retournons à la saveur  
de la Voie.  
Nous sentons cognitivement que sur terre il existe des êtres plus ou moins évolués ;  
Quelles que soient les catégories de gens que nous distinguons, il n'y a pas d'évolution.  
Nous gardons notre calme pour aider avec dévouement ; il est nécessaire d'échanger  
notre vision cognitive.

#### Quatrain #4

Les échanges sont nécessaires car les situations terrestres créent des distinctions de couleur.  
Quand nous retournons à l'Un, l'Amour de Dieu nous fait connaître les tenants et les  
aboutissants ;  
En un laps de temps, nous arrivons à nous réjouir de l'Amour divin,  
Nous analysons et nous comprenons clairement les sentiments tout en connaissant tous les  
niveaux bas ou élevés.

#### Quatrain #5

Notre coeur frissonne devant le chemin spirituel et le chemin terrestre ;  
Dépêchons-nous de retourner à la joie commune, pure et légère.  
Retournons-y vite pour abandonner notre coeur chargé de chagrins,  
Les situations terrestres sont incompréhensibles et ne sont que comédies.

#### Quatrain #6

Si nous n'avancions pas ni nous ne reculons, nous devenons une masse trouble ;  
Si nous ne pratiquons pas, nous ne réussissons ni ne pouvons encore espérer.  
Nous gâchons une existence puis alors nous souffrirons ;  
En nous corrigeant et en comprenant par nous-mêmes, nous serons limpides.

#### Quatrain #7

Par notre abandon nous retournons à la source,  
L'origine de la sérénité où les troubles et les folies n'existent pas.  
En étant superstitieux nous ne pouvons prendre connaissance du chemin de la Voie de l'Esprit.  
Si nous faisons la distinction entre la vie terrestre et la vie spirituelle, nous retournons à notre Origine.

---

## Communiqué de VôViLED

---

Date de la Traduction : 6 Juillet 1995  
C.d.T. : T.Q.T.

**Destinataires** : Centres de Vô-Vi, connectés à Internet.

**OBJET** : Divulgence de la Rubrique « Les Causeries de Bébé TÁM », du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly).

Chers amis,

Le téléchargement de la Rubrique « les Causeries de Bébé TÁM », le Courrier des Amis-pratiquants et les Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) en vue de les faire publier dans les diverses "Lettre Vô-Vi" et les faire parvenir aux amis-pratiquants sont très bien car le Maître a voulu utiliser la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" pour permettre aux amis-pratiquants de toute part de pouvoir faire des études sur le même sujet ensemble dans le même intervalle de temps. Néanmoins, VôViLED est en train de déposer les Droits d'auteur sur ces documents, par conséquent, quelle que soit la forme sous laquelle s'effectue la divulgation, il vous est conseillé d'observer les conditions ci-après de VôViLED :

- Faire connaître vos intentions.
- Lors de la publication ou de la divulgation, insister sur la partie concernant les Droits d'Auteur :  
**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**
- Ne pas divulguer à d'autres communautés en dehors des amis-pratiquants qui sont en train de pratiquer d'après le Vô-Vi.
- Ne pas procéder à l'impression de livres, de brochures, ni à la divulgation de disquettes sans discuter au préalable avec VôViLED.

Sincères remerciements,

**Le Département Coordination de VôViLED.**

Nous vous donnons rendez-vous à la semaine prochaine !

\*\*\*\*\*

Copyright (C) by Lương Sĩ Hằng & VôViLED. All rights reserved

\*\*\*\*\*